



ŚWIĘTY PAWEŁ

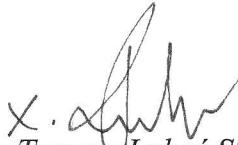
OŚWIADCZENIE

Wobec pojawienia się w prasie informacji o nieścisłościach w polskim tłumaczeniu katechizmu „Youcat”, Edycja Świętego Pawła informuje, że do chwili obecnej do Wydawnictwa nie dotarły żadne oficjalne sygnały o ewentualnych błędach w katechizmie.

Jednocześnie zapewniamy, że Wydawnictwo dołożyło wszelkich starań, mających na celu poprawne przygotowanie polskiej wersji „Youcat”. Katechizm przed wydaniem poddany był merytorycznej weryfikacji, za którą odpowiedzialny był zespół ekspertów kierowany przez biskupa Marka Mendyka, Przewodniczącego Komisji Wychowania Katolickiego przy Konferencji Episkopatu Polski. Po zakończeniu prac wspomnianego zespołu, polskie tłumaczenie katechizmu otrzymało pozytywną opinię i zostało zatwierdzone do druku.

Zaniepokojeni opublikowanymi w prasie informacjami, w trosce o poprawny przekaz wiary, podjęliśmy jednak stosowne kroki w celu wyjaśnienia wątpliwości oraz przeprowadzenia ponownej weryfikacji całego tłumaczenia katechizmu „Youcat”.

Informujemy, że w porozumieniu z Konferencją Episkopatu Polski, powołany został zespół ekspertów, który jeszcze raz zrewiduje tekst tłumaczenia i poprawi ewentualne błędy oraz nieścisłości terminologiczne. Dopiero po zakończeniu prac tego zespołu, będziemy mogli dokonać ewentualnych korekt, przygotować erratę do wydania bieżącego, opracować sposób dotarcia z nią do tych, którzy już nabyli „Youcat” oraz uwzględnić poprawki w kolejnych wydaniach katechizmu.


Ks. Tomasz Lubaś SSP
dyrektor generalny
Edycji Świętego Pawła

Częstochowa, 29 sierpnia 2011 r.